



## BUREAU VERITAS INSPEKCIJA ROBE - OPŠTI USLOVI ZA PRUŽANJE USLUGA

### 1. PRIMENA OPŠTIH USLOVA; DEFINICIJE;

Definicije iz ovog člana 1.1., koje su primenjive na Opšte uslove su:

**Sporazum:** je prihvatanje od strane Kompanija popunjene narudžbenice, predloga ili drugih uputstava za usluge, dobijenih od strane Klijentu, ili prihvatanje od strane Kompanije dogovorene ponude za realizaciju usluga, ili bilo kakvog drugog pisanih uputstava ili zahteva za uslugu od strane Klijentu, u meri u kojoj su takva dokumenta prihvaćena od strane Kompanije i usluge izvršene od strane Kompanije prema Klijentu. Ovi opšti uslovi regulišu svaki sporazum, osim ili do momenta kada su zasebni i/ili dodatni uslovi dogovoreni u pisanoj formi između klijenta i Kompanije, bilo da jesu ili nisu dodatak postojećim Uslovima.

**Kompanija:** označava kompaniju koja pripada Bureau Veritas grupi kompanija, i koja je zaključila Ugovor.

**Narudžbenica** je standardni obrazac Kompanije koji klijent popunjava i u kome se definisu usluge koje će obavljati Kompanija, zajedno sa svim drugim informacijama u vezi pružanja usluga prema uslovima Sporazuma. Naknade za usluge mogu se utvrditi u Narudžbenici ili u posebnom dokumentu, ili Cenovniku.

**Klijent:** označava lice, preduzeće, kompaniju, partnerstvo, udruženje, povereničke ili vladine agencije ili organ vlasti

(i) koji daje uputstvo Kompaniji da pruži usluge i kao takav je identifikovan u Narudžbenici ili dogovorenom pisanim uputstvu, ili

(ii) u čije ime je Kompanija odabrana da pruži Usluge, pod uslovom da je to lice, preduzeće, kompaniju, partnerstvo, udruženje, povereničke ili vladine agencije ili organ vlasti obavešteno o tom odabiru Kompanije i na njega je dalo saglasnost.

Jedna usluga može obuhvatiti više Klijenata.

Poverljive informacije: bilo kakve informacije koje jedna ugovorna strana otkrije drugoj ugovornoj strani u bilo kojem obliku, uključujući ali ne i obavezno se ograničavajući na tehničke, ekološke, komercijalne, zakonske i finansijske informacije koje se, direktno ili indirektno, odnose na ugovorne strane i/ili na Ugovor.

Isporuke: bez ograničenja, sva dokumenta, sertifikati, izveštaji, proizvodi i izlazni elementi iz Usluga koje je kreirala ili pružila Kompanija ili njeni agenti, podugovarači, konsultanti i zaposleni u vezi sa pružanjem usluga koje Kompanija treba da pruži svom Klijentu u primeni Ugovora

**Naknade:** naknade koje Klijent plaća Kompaniji za Usluge, kako je navedeno u Ugovoru, isključujući smeštaj, obroke, dnevnicne, putovanja i sve druge sporedne troškove i izdatke Kompanije nastalih u vezi sa pružanjem Usluga, koji će se posebno naplaćivati prema unapred dogovorenoj fiksnoj stopi ili po stvarnoj ceni

**Intelektualna svojina:** svi patentni, prava na izume, probni modeli, autorska i srodnna prava, robne marke, logo, oznake usluga, trgovачki izgled, imena poslovanja i domena, prava u vizuelnom identitetu roba i usluga, prava u ukupnom identitetu poslovanja, prava zaštite od nelojalne konkurenkcije, dizajnerska prava, prava na kompjuterski softver, prava na bazu podataka, topografska prava, moralna prava, prava u vezi sa poverljivim informacijama (uključujući specifično znanje i poslovne tajne), metode i protokoli za pružanje usluga, i bilo koja druga prava na intelektualnu svojinu, u svakom pojedinačnom slučaju bilo da su registrirana ili neregistrirana, i uključujući sve zahteve, obnove, povlačenja ili proširenja takvih prava, i sva slična ili ekvivalentna prava ili oblika zaštite, bilo gde u svetu..

**Strana i Strane:** Pojedinačno Kompanija ili klijent i zajedno Kompanija i klijent.

**Uzorak:** korektno uzet deo proizvoda (bilo u rasutom stanju, u lotu ili u nekoj drugoj vrsti grupisanja) koji se uzima na osnovu Klijentovog zahteva i/ili na osnovu primenjivih standarda.

**Uzorkovanje:** proces uzimanja dela proizvoda (bilo u rasutom stanju, u lotu ili u nekoj drugoj vrsti grupisanja) koji se uzima na osnovu Klijentovog zahteva i/ili na osnovu primenjivih standarda.

U **usluge** spadaju usluge, koje pruža Kompanija Klijentu na osnovu Ugovora i kako je navedeno u važećem Zahtevu za Ponudu, Ponudi ili bilo koj drugo pisanoj instrukciji, u meri u kojoj su te pisane instrukcije prihvaćene od strane Kompanije i uvrštene u Ugovor.

**Porezi:** svi porezi koje nameće bilo koja poreska uprava uključujući, bez ograničenja, poreze po odbitku, porez na dohodak za državljane i strance, sve korporativne poreze, uvoz, carine, namete, takse, naknade i druge procene i plaćanja u prirodi porezi, gde god da se plaćaju, uključujući PDV.

1.2. Kako bi se izbegla svaka sumnja, ni pod kojim okolnostima standardne odredbe i uslovi (ako ih ima) koji su priloženi, ili se odnose na Narudžbenicu ili neki drugi dokument neće upravljati Ugovorom, Ugovor predstavlja čitav sporazum između ugovornih strana i poništava sve prethodne ugovore i komunikacije između ugovornih strana, a koji se odnose na pružanje usluga od strane Kompanije.

1.3. Kompanija vrši usluge samo za Klijenta. Nijedna treća strana nema pravo da daje uputstva, naročito u vezi sa obimom inspekcije ili isporukom izveštaja ili sertifikata, osim ako je unapred ovlašćena od strane Klijenta i ako je Kompanija

dala saglasnost. Ugovor nije napravljen sa namenom da omogući profit trećim licima, osim ako je ovde izričito napisano.

### 2. OBAVEZE KOMPANIJE

2.1. Kompanija će, sa razumnom pažnjom, veštinom i marljivošću pružiti usluge i isporučiti izveštaje klijentu, u skladu sa:

2.1.1 specifičnim zahtevima navedenim u Ugovoru;

2.1.2 metodama koje Kompanija smatra prikladnim za svaki pojedinačni slučaj uzimajući u obzir relevantne trgovачke običaje, načine korišćenja ili ustaljene prakse, profesionalne, industrijske standarde, direktive koje propisuju kompetentne institucije i primenjivi zakoni.

2.2. Kompanija će nastojati da pruži Usluge u skladu sa bilo kojim dogovorenim datumima, ali da ne bi bilo sumnje, ti datumi će biti samo procenjeni i vreme neće biti od suštinskog značaja.

2.3.

2.4. Kompanija, bez ograničenja, sprovodi uzorkovanje, nadzore, inspekcije, verifikacije, sertifikacije, testove, laboratorijske analize, kalibracije, postupanje sa teretom, procene, provere, ocenjivanja usaglašenosti, provere, kao što je ugovorom utvrđeno između strana.

2.5. Na osnovu Klijentovih uputstava koje je Kompanija prihvatile, Kompanija izdaje izveštaje, sertifikate inspekcije ili druge isporuke, u kojima su date izjave o činjenicama ili su data mišljenja, sa dužnom pažnjom, u okviru uputstava koje je dobila, ali Kompanija nije ni pod kakvom obavezom da pominje ili izveštava o bilo kojim činjenicama ili okolnostima koje su van dobijenih specifičnih uputstava, osim ako se to zahteva zakonom.

2.6. Pri pružanju usluga, Kompanija ne preuzima posao, izvođača, izradjivača, proizvođača, operatora, prevoznika, uvoznika, prodavca, kupca ili vlasnika, koji, bez obzira na aktivnosti Kompanije, nisu oslobođeni bilo koje od svojih obaveza bilo kakve da su prirode. Čak i kada Klijent osloboди neko treće lice njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa proizvodima ili uslugama klijenta, ili njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa informacijama na osnovu kojih Kompanija pruža usluge, takve neispunjene obaveze trećeg lica ne prouzrokuju veću obavezu za Kompaniju, pa je Klijent u obavezi da preuzme na sebe takve obaveze, odgovornosti i dužnosti.

2.7. Kako ne bi bilo sumnje, Kompanija ni pod kakvim okolnostima ne preuzima ulogu osiguravača ili davaoca garancije za adekvatnost, kvalitet, prodaju, svršishodnost, usaglašenost ili performanse bilo kojeg sistema menadžmenta ili procesa na koje se Usluge odnose, uključujući i usluge i bilo koje druge aktivnosti koje preduzima Klijent, a na koje se Usluge odnose. Bez obzira na eventualno suprotne odredbe definisane u ovom dokumentu, ili u bilo kojoj Isporuci, Kompanija ne daje nikakvu garanciju, direktno ili indirektno, uključujući i bilo kakvu garanciju trgovinskih sposobnosti ili adekvatnosti za određenu svrhu ili upotrebu, a za bilo koje aktivnosti koje preduzme Klijent, ili za bilo koje proizvode koje proizvodi, distribuira, uvozi ili prodaje Klijent.

2.8. Izveštaji se daju samo u vezi sa pismenim uputstvima, dokumentima, informacijama i uzorcima koje je Klijent dostavio Preduzeću pre izvršenja Usluga. Kompanija ne može biti odgovorna za bilo kakvu grešku, propust ili netačnost u Isporukama u meri u kojoj je ovo telo dobilo pogrešne ili nepotpune informacije od strane Klijenta. Isporuke odražavaju nalaze Klijenta u vreme izvršenja usluga. Kompanija nema obavezu da ažurira Izveštaje nakon izdavanja, osim ako je drugačije navedeno u Ugovoru.

2.9. Ako zahtevi Klijenta iziskuju analizu uzoraka od strane Klijentove ili neke treće laboratorije, koja nije u vezi sa Kompanijom, Kompanija neće biti odgovorna za analizu niti za njenu tačnost. Isto tako, kada je Kompanija u mogućnosti samo da bude svedok analizi koju radi Klijentova ili neka treća laboratorija, Kompanija će pružiti sve zahtevane informacije i neće na bilo koji način biti odgovorna za tačnost bilo koje analize ili rezultata. Takvi aranžmani se neće smatrati da je Kompanija podugovorila ili dodelila Usluge, te se neće smatrati da predstavljaju osnov za zasebne obligacione odnose između Klijenta i laboratorije treće strane. Osim ako je u pisanoj formi dogovoreno između Klijenta i Kompanije, u izuzetnim okolnostima, Kompanija neće izveštavati Klijenta o rezultatima laboratorije treće strane. Ako izuzetne okolnosti budu jače, Kompanija će tako kvalifikovati svoje izveštavanje i odreći se rezultata. Ako nakon toga Klijent pretrpi štetu, kao posledica bilo kakvog takvog laboratorijskog testiranja od treće strane, Kompanija neće biti odgovorna prema Klijentu i Klijent neće imati pravo da podnese zahtev protiv Kompanije. Kao dodatak na Član 7.3, Klijent ima obavezu da obešteći Kompaniju i da je ne smatra odgovornom za bilo kakve zahteve trećih strana koje Kompanija dobije na osnovu rezultata o kojima je podnela izveštaj.

2.10. Izveštaji ili sertifikati, koji se izdaju nakon testiranja ili analize uzoraka, koje je Kompanija podnела na analizu (ali koje uzorke Kompanija nije uzimala) će sadržati specifično mišljenje Kompanije isključivo o tim uzorcima, i neće izražavati ili implicirati bilo kakvo mišljenje o grupi iz koje su uzorci uzeti.

- 2.11 Ako klijent zahteva da Kompanija prisustvuje bilo kakvih uslugama ili intervencijama koje sprovodi treća strana, jedina odgovornost Kompanije će biti da prisustvuje izvođenju takvih usluga ili intervencija, i da Klijenta izvesti da je to uradeno. Klijent prihvata da bilo kakve usluge ili intervencije od treće strane predstavljaju osnovu za zasebne zakonske obaveze između Klijenta i te treće strane. Kompanija neće biti odgovorna Klijentu za postupke ili propuste bilo koje takve treće strane.
- 2.12 Dokumenta koja se odnose na aktivnosti između Klijenta i drugih zainteresovanih Strana, kao što su Sporazumi o prodaji, sporazumi o podugovorenom radu, akreditivi, teretnice, specifikacije, podaci, nalozi za rad, sertifikati o prihvatanju ili usaglašenosti, a koja se pokazuju Kompaniji, smatra se da su prikazana isključivo radi informisanja, čime se ne proširuje niti smanjuje obim usluga ili obaveza koje Kompanija ima prema Ugovoru
- 2.13 Kada Kompanija pruža i/ili prodaje robu (suprotno od usluga) Klijentu (kombinovano sa bilo kojim uslugama ili odvojeno od njih), i kada je Kompanija tu robu nabavila od treće strane, Kompanija ne daje nikavu izričitu ili implicitanu garanciju kvaliteta takve robe niti garanciju adekvatnosti robe za nameravanu svrhu. Međutim, na osnovu Klijentovog pisanih zahteva, Kompanija će dodeliti (u meri u kojoj je to moguće) svoja prava preneti na takvu treću stranu.
- 2.14 Kompanija zadržava pravo da zameni ponudjene ili rasporedjene radnike drugim radnicima koji imaju približno istu stručnost, u bilo kojem momentu. Kompanija ne garantuje da zaposleni poseduju bilo kakve specifične sertifikate, osim ako je dogovoreno u pisanoj formi ili se zahteva prema obaveznim odredbama bilo koje primenjive akreditacione sheme ili primjenjivog zakona. Kompanija će se potruditi da angažuje radnike sa dovoljnim/adekvatnim stručnim znanjem za pružanje usluga.
- 2.15 Bez obzira na bilo koje odredbe bilo kog Ugovora, Kompanija nije u obavezi da pruži usluge ako smatra da bi pružanjem usluge (ili primanjem plaćanja za te usluge) bila u prekršaju u odnosu na bilo koje primenjive međunarodne sankcije ili trogivska ograničenja ili bilo koje sankcije koje su uveli Sjedinjene Američke Države. Kompanija zadržava mogućnost da iskoristi svoje diskreciono pravo da odbije prijem bilo kakvih nominacija ili zahteva pod ovim Ugovorom (ili na drugi način) i neće se smatrati odgovornom po bilo kojem pitanju koje bi Klijent mogao pokrenuti kao rezultat takvog odbijanja.
- ### 3. OBAVEZE KLIJENTA
- 3.1 Klijent treba:
- 3.1.1 da sarađuje sa Kompanijom po pitanju pružanja usluga;
- 3.1.2 obezbeđuje ili naloži svojim dobavljačima ili saradnicima, da blagovremeno obezbede pristup relevantnim operativnim objektima i osoblju, koji su neophodni Kompaniji, njenim predstavnicima, podizvođačima, konsultantima i zaposlenima, za realizaciju usluga. Klijent će obezbediti pristup, kao i odgovarajuću pripremu i održavanje relevantnih prostora za potrebe realizacije usluga, uključujući identifikovanje, nadgledanje, ispravljanje ili uklanjanje bilo kakvih stvarnih ili potencijalno opasnih uslova ili materijala iz bilo koje prostorije pre i tokom pružanja usluge, i treba da preduzme ili obezbedi sve potrebne mere da se obezbedi sigurnost i bezbednost radnih uslova na lokaciji tokom vršenja usluga i upozna Kompaniju sa svim pravilima i propisima koji se odnose na zdravje i bezbednost, kao i svim drugim bezbednosnim zahtevima koji se primenjuju za svaku relevantnu prostoriju;
- 3.1.3 osim ako je drugačije dogovoreno, da obezbedi Kompaniju, njene zaposlene, podizvođače i predstavnike potrebnim prevozom i opremom, a da oprema bude u dobrom radnom stanju radi pružanja Usluga;
- 3.1.4 da blagovremeno obezbedi za Kompaniju, direktno ili preko dobavljača i podizvođača, informacije koje su neophodne Kompaniji za odgovarajuću realizaciju usluga i osiguraju da su informacije tačne u svim materijalnim aspektima;
- 3.1.5 kada je potrebno, da nabavi i održava sve potrebne dozvole i odobrenja u skladu sa svim relevantnim zakonskim zahtevima koji se odnose na Usluge i korišćenje opreme Klijenta;
- 3.1.6 Osigura da sva dokumenta, informacije i materijal koje je stavio na raspolažanje Kompaniji prema Ugovoru ne krše i da neće prekršiti, i ne predstavljaju povredu ili prekršaj, bilo kojeg prava na patent, autorskog prava, žiga, poslovne tajne, licence ili drugih prava intelektualne svojine ili prava na osnovu vlasništva trećih lica; i
- 3.1.7 Preduzme sve neophodne korake kako bi se eliminisale ili otklonile sve prepreke i prekidi u toku pružanja usluga.
- 3.2 Klijent garantuje da nabavlja Usluge za sopstveni račun, a ne kao agent ili broker, ili u bilo kojem statusu predstavnika drugih osoba ili pravnih subjekata, osim ako je to jasno naznačeno i odobreno od strane Kompanije.
- 3.3 Klijent nadalje garantuje da ne postoje treće strane koje imaju koristi od Usluga koje Kompanija pruža i da nijedna treća strana ili strane ne može da se osloni na Isporučke koje je Kompanija prijremila ili pružila, bez prethodnog jasnog pisanih pristanka Kompanije. Prema Članu 7, Kompanija ne snosi nikavu odgovornost ili zakonsku obavezu za slučaj da bilo koja treća strana koristi ili se oslanja na bilo koje Isporučke koje je Kompanija pripremila ili pružila. Odgovornost Kompanije prema Klijentu je izričito ograničena prema ovim Opštим uslovima.
- 3.4 U obimu u kojem Kompanija pruža Usluge, Klijent je saglasan da se od Kompanije zahteva da pruži isključivo Usluge i Izveštaje o rezultatima tih usluga. Klijent je odgovoran za sprovođenje sopstvene, nezavisne procene u vezi sa informacijama i preporukama datim od strane Kompanije. Ni Kompanija, ni bilo koji od njenih angažovanih lica ne garantuju kvalitet, ishod, efektivnost ili prikladnost bilo koje odluke ili radnje preduzete na osnovu Izveštaja datih na osnovu Sporazuma.
- 3.5 Ako je realizacija obaveza Kompanije iz Ugovora sprečena ili odložena bilo kojom radnjom, propustom, izostavljanjem ili nemarom klijenta, njegovih zastupnika, podizvođača, konsultantata ili zaposlenih, Kompanija neće biti odgovorna za bilo kakve troškove, naplate ili pretrpljene gubitke koje Klijent napravi ili pretrpi, a koji proističu neposredno ili posredno iz takvog sprečavanja ili odlaganja.
- 3.6 Ako Klijent predviđa upotrebu bilo kog Izveštaja u bilo kom pravnom postupku, arbitraži, forumu za rešavanje sporova ili u drugom postupku, on će o tome obavestiti Kompaniju u pisanoj formi pre zahteva za Usluge, ali u bilo kom slučaju pre korišćenja Isporučka u bilo kakvom postupku. Strane su saglasne da Kompanija nema obavezu da obezbedi veštaka ili svedoka činjeničnog stanja u takvom postupku, osim ukoliko ista ne da prethodnu pismenu saglasnost.
- 3.7 Klijent će obezbediti da mere bezbednosti koje su primenjive su u skladu sa smernicama koje izdaju vladini i drugi nadležni organi, da se održavaju u svakom trenutku u onom delu prostora gde su zaposleni u Kompaniji obavezni da obavljaju svoje poslove, gde ulaze ili izlaze iz zgrade, ili koriste prostor za higijenu ili odmor.
- 3.8 Klijent potvrđuje da u interesu zdravlja i bezbednosti, Kompanija svakom od svojih agenata, zaposlenih, podizvođača i predstavnika daje „ovlašćenje za zaustavljanje rada“ koje im dozvoljava da zaustave rad i napuste lokaciju po sopstvenom nahođenju ako oni ili drugo osoblje Kompanije imaju zabrinutosti bilo koje prirode u pogledu zdravlja i bezbednosti i Klijent je saglasan da nikakva odgovornost Kompanije neće proizaći iz korišćenja takvog diskrecionog prava, ali da će plaćanje takve posete ostati na teret Kompanije.

### 4. NAKNADE I PLAĆANJA

- 4.1 Klijent treba da plati svaku važeću fakturu izdatu od strane Kompanije, u celosti i u naznačenoj valutu, u roku od petnaest (15) dana od dana izdavanja fakture.
- 4.2 Ako klijent ne plati Kompaniji na dan dospeća, Kompanija može naplatiti kamatu na taj iznos od datuma dospeća sa mesečnom stopom od 1,5% (ili po maksimalno dozvoljenoj stopi prema lokalnim zakonima, ako lokalni zakoni određuju maksimum koji je manji od 1,5%, ili po minimalnoj stopi koja je dozvoljena po lokalnim zakonima, ako lokalni zakoni određuju minimum koji je veći od 1,5%), koja se ostvaruje na dnevnoj osnovi i obračunava mesečno dok se ne izmiri dugovanje, pre ili posle presude. Ako je bilo koje plaćanje Kompanije od Klijenta, po ovom Ugovoru ili na drugi način, u kašnjenju, Kompanija može da suspenduje pružanje nekih ili svih Usluga, uključujući bez ograničenja pružanje Isporuča do momenta kada se zakasnelo plaćanje primi, i ima pravo da zahteva plaćanje unapred pre nastavljanja pružanja Usluga.
- 4.3 Ugovorene i sve dodatne naknade isključuju sve primenjive poreze. U slučaju da svi porezi po odbitu postanu plativi u skladu sa lokalnim zakonom i ograničenim ugovorima o dvostrukom oporezivanju ako je primenjivo, Klijent će automatski uvećati fakturisane iznose u tolikoj meri da nakon odbitka poreza po odbitu prvobitni fakturisani iznos ostane plativ. Strane će tada razumno saradivati u povraćaju poreza po odbitu od relevantnih poreskih vlasti, a Strana treba da obezbedi bilo koju poresku potvrdu koju će druga Strana razumno tražiti.
- 4.4 Klijent nema pravo protiv-zahteva ili zadržavanja. Bilo koji prigovor na fakture mora biti uložen u roku od 30 dana od prijema fakture i nakon toga ne može biti prigovoran. Kada je pismeno dogovoreno da se rasporedi moraju dostaviti, Klijent potvrđuje da će se smatrati odobrenim osim ako nije drugačije navedeno u roku od 5 dana od prijema
- 4.5 U slučaju da Klijent ne poštuje svoje obaveze iz člana 3, Kompanija zadržava 1) pravo da obustavi pružanje Usluga i/ili 2) da izda fakturu i da bude plaćena za vreme i resurse utrošene koju su nastali usled nepoštovanja zahteva od strane Klijenta. Ovo uključuje, ali ne ograničavajući se na naplatu poseta i utrošenog vremena kada oprema koja treba da se pregleda ne može da se pronade, nije dostupna za inspekciju ili kada je nastalo vreme čekanja dok se takva oprema ne pronade, stavi na raspolaganje ili spremi.
- 4.6 U slučaju promene zakona ili politike Klijenta koja deluje na povećanje troškova Kompanije za pružanje Usluga, Strane su saglasne da Naknade za Usluge mogu biti povećane kako bi održavale ova povećanja troškova. Kompanija će obezbediti dokaze o povećanju koliko je to razumno izvodljivo.
- 4.7 Svako odlaganje ili otkazivanje Usluga od strane Klijenta, uključujući posete lokaciji, podleže obaveštenju najmanje 5 radnih dana unapred. Svaki propust da se obezbedi takvo obaveštenje u gore navedenom roku imaće za posledicu naplatu za neuspeslu posetu/inspekciju.
- 4.8 Cene dogovorene između ugovornih strana će biti automatski povećavane svake godine, na godišnjicu ovog ugovora. Takvo godišnje povećanje će biti kao što je navedeno u ponudi (ili kao što je na drugi način dogovoreno), a pored toga će postojati i povećanje u skladu sa inflacijom, koje će bit izračunato u skladu sa Indeksom potrošačkih cena (sve stavke), koje objavljuje Zavod za statistiku Republike Srbije.
- ### 5. INTELEKTUALNA SVOJINA I ZAŠTITA PODATAKA
- 5.1 Svaka Strana posedi sva ekskluzivna prava svoje intelektualne svojine bez obzira da li je stvorena pre ili posle datuma sklapanja Ugovora i da li je ili nije povezana sa bilo kakvim Ugovorom između Strana.
- 5.2 Imena, oznake usluga, robne marke i izdavačka prava Kompanija i njenih saradnika se ne mogu koristiti od strane Klijenta osim u onoj meri u kojoj Klijent unapred pribavi pisaniu saglasnost Kompanije, a i onda samo na način koji Kompanija određuje.
- 5.3 Radi otklanjanja sumnje, ništa navedeno u Isporučama ili bilo kojim drugim pisanim dokumentima ne prenosi bilo koja prava vlasništva ili dozvole nad intelektualnom svojinom Kompanije, njenim zaštićenim softverom, njenim zaštićenim metodama provere, materijalom za obuke i priručnicima najbolje prakse, protokolima, kao ni nad imenom, logom, oznakama ili brendom Kompanije, niti nad bilo kojim drugim postojećim ili kasnije razvijenim pravom

intelektualne svojine, kao ni nad bilo kojim znanjem razvijenim ili korišćenim za pružanje usluga i Isporuča. Takva prava intelektualne svojine ostaju isključivo u vlasništvu Kompanije. Isporuke ne prenose vlasništvo ili licencu prava na intelektualnu svojinu bilo koje treće strane koja bi mogla biti navedena ili pomenuta u Izveštajima.

## 6. POVERLJIVOST I IMOVINA KOMPANIJE, IZVEŠTAJI I SERTIFIKATI

6.1 Shodno članu 6.9, nijedna od Strana ne sme objaviti ili koristiti u bilo koju svrhu bilo koja poverljiva znanja ili poverljive informacije, ili bilo koje finansijske ili trgovinske informacije do kojih je došla ili ih je dobila u obimu izvršenja ovog Ugovora, bez prethodne pismene saglasnosti Strane koja je stavila na raspolaganje te poverljive informacije, osim ako se to zahteva zato da bi Kompanija pružila Usluge.

6.2 Poverljivost nije obavezna za informacije:

- 6.2.1 koje su javno dostupne ili postaju javno dostupne bez uticaja strane koja prima informaciju
- 6.2.2 koje su bile u posedu Strane koja prima informacije pre njihovog objavljivanja;
- 6.2.3 koje su objavljene jednoj od Strana potpisnica Ugovora od strane trećeg lica koje nema obavezu čuvanja poverljivosti informacija;
- 6.2.4 koje su samostalno razvijene ili dobavljene od Strane koja prima informacije, bez upotrebe ili pozivanja na poverljive informacije dobijene od Strane koja objavljuje informacije;
- 6.2.5 koje se zahtevaju da budu otkrivene akreditacionom telu ili prema pravilima šeme akreditacije, u svakom slučaju kada je primenjivo na Usluge;
- 6.2.6 koje su objavljene u skladu sa zahtevima zakona, berzanskim propisima ili bilo kakvim obavezujućim presudama, nalozima ili zahtevima bilo kog suda ili drugog nadležnog organa; ili
- 6.2.7 koje su dostavljene povezanom licu Strane koja prima informaciju, kao neophodnost upoznavanja sa informacijama.

6.3 Isporuke su izdate od strane Kompanije i, osim ako je drugačije predvidjeno ovim Ugovorom, namenjene su isključivo za upotrebu klijenta i neće se objavljivati, koristiti u reklamne svrhe, distribuirati, kopirati ili umnožavati za distribuciju drugim osobama ili pravnim licima ili se na drugi način javno otkrivati bez prethodne pismene saglasnosti Kompanije. Klijent je saglasan da se Isporuke mogu pružiti elektronskim sredstvima komunikacije uključujući bez ograničenja i email.

6.4 Kompanija će se smatrati neopozivo ovlašćenom da isporuči, po svom diskrecionom pravu, bilo koji izveštaj ili sertifikat nekoj trećoj strani ako je, preteći uputstvu Klijenta u ovom smislu, takvo obećanje dato trećoj strani ili je takvo obećanje implicirano praćenjem okolnosti, trgovačkih običaja, načina upotrebe ili prakse.

6.5 Originalni potpisani primerak bilo kog pisanog sertifikata, izveštaja ili Isporučenog dokumenta, koji nosi potpis ovlašćenog predstavnika Kompanije zajedno sa pečatom Kompanije, smatraće se jednim i isključivim dokazom sadržaja takvog sertifikata ili izveštaja, bez obzira da li je takav sertifikat ili izveštaj ili bilo koja druga informacija u njima sadržana, dostavljen ili komuniciran i nekim drugim sredstvima, kao što su elektronska sredstva.

6.6 Svaka strana je odgovorna da obezbedi da će sva lica kojima su objavljenje poverljive informacije u okviru ugovora čuvati poverljivost takvih informacija i neće objavljivati ili otkrivati iste neovašćenom licu ili telu, i preuzimaju punu odgovornost za bilo kakav prekršaj prethodno navedenog.

6.7 Po isteku ili raskidu Ugovora iz bilo kog razloga i po odluci druge Strane, svaka Strana treba da vrati ili uništi poverljive informacije koje se tiču druge Strane, koje informacije u tom momentu ima u svom posedu ili su pod njihovom kontrolom, pod uslovom da ništa ovde navedeno ne sprečava Kompaniju da čuva kopije izveštaja i analiza u skladu sa svojom politikom čuvanja zapisa i politikom čuvanja dokumenta ukoliko to zahteva zakon ili bilo koje akreditaciono telo.

## 7. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

7.1 Sa jednim izuzetkom člana 7.5, ali bez obzira na bilo koju drugu odredbu Ugovora, nijedna Strana neće biti odgovorna drugoj Strani za:

- (i) gubitak poslovanja, ili gubitak dobiti, gubitak podataka, gubitak zarade, gubitak proizvodnje, gubitak vrednosti, smanjenje zarade od bilo koje robe ili imovine, gubitak finansijske prednosti, prekid poslovanja ili zastoj ; ili
- (ii) gubljenje gotovine i/ili slični gubici; ili
- (iii) gubitak ugovora; ili
- (iv) svaki poseban, indirektni, posledičan ili čist ekonomski gubitak, troškove, štete, naknade ili izdatke.

7.2 Ne dovodeći u pitanje član 7.1, ukupna odgovornost Kompanije i njenih filijala, i njihovih odgovarajućih zaposlenih, agenata, konsultanata i podizvođača, u ugovoru, delikit (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar, grubi nemar ili kršenje zakonskih obaveza ), lažno predstavljanje, restituciju ili na bilo koji drugi način koji nastaje na bilo koji način u vezi sa ili u vezi sa Uslugama, Isporuke i izvršenje ili planirano izvršenje Ugovora će, u skladu sa članom 7.5, biti ograničeni na iznos ne veći od:

7.2.1 Iznos koji je jednak deset (10 puta visini naknada koje je Klijent platio ili treba da plati Kompaniji u vezi sa onim uslugama iz kojih proističe obaveza Kompanije prema Klijentu; ili

7.2.2 Deset hiljada (10,000) evra

7.3 Klijent ovim oslobadja Kompaniju i njena povezana lica, kao i njihove zaposlene, direktore, službenike, agente, konsultante, i podizvođače, i smatra ih bez odgovornosti za sve i bilo koje zahteve za odstetu, štetu, troškove, odgovornosti, gubitke zarada i/ili nadoknade troškova (uključujući naknade za pravne usluge) bilo kakve prirode (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar i grubu nepažnju) po osnovu svakog zahteva od strane trećeg lica u vezi sa pružanjem, navodnim pružanjem ili ne pružanjem bilo kakvih usluga, u takvoj meri da skup takvih zahteva je veći od ograničenja odgovornosti navedenog u tački 7.2.

7.4 Ne dovodeći u pitanje članove 7.1 i 7.2, Kompanija neće biti odgovoran Klijentu i Klijent neće biti u mogućnosti da podnese bilo kakav zahtev za gubitke, osim ako je započet postupak protiv Kompanije maksimalno do dvanaest (12) meseci nakon datuma izvršenja Usluga od strane Kompanije koje su dovele do potraživanja, ili datuma kada su Usluge trebale biti dovršene u slučaju bilo kakve navodne neispravnosti.

7.5 Ništa u ovom Ugovoru ne ograničava niti isključuje odgovornost bilo koje Strane:

- 7.5.1 za smrt ili ličnu povredu nastalu nepažnjom te strane; ili
- 7.5.2 za bilo kakvu štetu ili prepreku nastalu kao rezultat prevare, lažnog predstavljanja ili lažnog prikrivanja od strane te strane; or
- 7.5.3 za bilo koji drugi gubitak koji se zakonom ne može isključiti ili ograničiti.

## 8. VIŠA SILA

8.1 Za potrebe ovog člana 8., "Viša sila" označava dogadjaj ili okolnosti čije je dešavanje izvan razumne kontrole Strane koja iskazuje zahtev, a da zbog te onemogućenosti bilo Klijent bilo Kompanija nisu sposobni, u celosti ili delimično, da izvrše svoje obaveze po ovom Ugovoru (osim obaveze plaćanja koje duguju drugoj strani), i da ta neomogućenost nije mogla biti preduhitrena ili prevaziđena od Strane koja ulaže zahtev, uz sprovođenje razumnih mera predostrožnosti, planiranja i primene.

8.2 Ako, kao rezultat Više sile, jedna strana nije u stanju da, u celini ili delimično, izvrši svoje obaveze iz Ugovora (osim obaveze da izvrši plaćanje iznosa koji duguje Drugoj strani):

- 8.2.1 Strana koja podnosi zahtev treba odmah u pisanoj formi da obavesti drugu Stranu o uzroku nastupanja više sile, prikazujući sve mere koje sprovodi za uklanjanje ili ublažavanje posledica te više sile;
- 8.2.2 Obaveze iz Ugovora se obustavljaju do prestanka Više sile, o čemu treba podneti obaveštenje u pisanoj formi, da bi se nastavilo sa izvršavanjem usluga.

8.3 Nijedna od Strana neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu koja nastaje usled ikakvog kašnjenja ili propusta u vršenju svojih obaveza kao rezultat neposrednog ili posrednog dogadjanja Više Sile. Ako nemogućnost potraje duže od petnaest (15) dana, onda ona strana koja nije u nemogućnosti ima pravo da raskine ovaj Ugovor bez ikakvih daljih obaveza.

8.4 U slučaju da Kompanija privremeno nije u mogućnosti da isporuči neke ili sve Usluge zbog ili u vezi sa pandemijom (na primer COVID-19), bilo ili u dogovorenim vremenskim okvirima ili dogovorenom programu, ovo se neće smatrati dogadjajem više sile dajući pravo jednoj strani da raskine ugovor. Umesto toga, strane su saglasne da će u takvim okolnostima isporuka onog dela Usluga koji ne može biti isporučena biti odložena do datuma prihvatljivog za obe strane, pri čemu svaka postupa razumno.

## 9. ZAŠTITA PODATAKA

9.1 Obe strane će preduzeti sve neophodne korake kako bi se osiguralo da obe strane, njihovi zaposleni ili bilo koje osobe koje rade u njihovo ime poštuju sve važeće zakone i propise, a naročito Opštu regulativu Evropske Unije o zaštiti podataka, broj 2016/679 od 27. aprila 2016. i popunjavaju aneks o svim ličnim podacima koji će biti obradjeni, kada je to potrebno.

## 10. USTUPANJE I PODIZVOĐAČI

10.1 Kompanija po sopstvenom nahodjenju može dodeliti, ustupiti, preneti svoja prava i obaveze ili delegirati obavljanje svih ili dela Usluga prema Ugovoru, u skladu sa zahtevima bilo koje primenljive šeme akreditacije, gde je to relevantno, na povezano lice, agente ili podizvođača Kompanije bez prethodnog obaveštenja Klijenta, a Klijent ovim pristaje na takvo delegiranje. Klijent neće bez saglasnosti Kompanije, ustupiti, ustupiti, preneti, podizvođač ili na bilo koji način baviti svim ili bilo kojim od svojih prava ili obaveza prema Ugovoru.

10.2 Svi tehničari i drugo osoblje koje pruža Kompanija u pružanju bilo kojih usluga moraju uvek biti zaposleni, agenti ili pod-ugovarači (u zavisnosti od slučaja) Kompanije. Kao takvi, sve te osobe su odgovorne i podležu uvek uputstvima Kompanije. Osim ako je drugačije dogovorenno od strane Kompanije, takve osobe nisu u obavezi da slede uputstva Klijenta, osim pravila koja se odnose na bezbednost i zdravlje na radu, a koja su važeća za Klijentove zaposlene na lokacijama gde se pružaju Usluge.

## 11. RAD NA DALJINU

11.1 Strane se mogu s vremenom na vreme dogovoriti u pisanoj formi da će Kompanija pružiti neke ili sve Usluge na daljinu elektronskim ili bilo kojim drugim sredstvima koja mogu uključivati, ali ne ograničavajući se na video konferencije, senzore, dronove, satelite i kamere. Klijent potvrđuje da lični podaci (uključujući ličnu sliku) će verovatno biti prikupljeni pod ovim okolnostima i potvrđuje da je obavestio lica čiji će lični podaci verovatno biti prikupljeni. Klijent potvrđuje da je pribavio sve neophodne saglasnosti prema važećem zakonu da dozvoli Kompaniji da obraduje takve lične podatke, kao i slike i zvukove prikupljene tokom pružanja Usluga.

11.2 Pružanje Usluga daljinskim putem kako je predviđeno članom 11.1 zavisi od dostupnosti i performansi prihvatljivog mrežnog i internet propusnog opsega i dostupnosti odgovarajućih softverskih rešenja treće strane, uključujući, ali ne ograničavajući se na video povezivanje i rešenja za video snimanje. U slučaju da bilo koja strana ne smatra da učinak takvih alata za daljinski rad nije dovoljan u datim okolnostima, strane će (svaka postupa razumno) nastojati da promene pružanje Usluga ili da se dogovore o alternativnom načinu isporuke i da se dogovore u pisanoj obliku sve dodatne naknade koje mogu proizaći iz takve promene. Klijent prihvata da Kompanija nije odgovorna za takve alate za daljinski rad treće strane i shodno tome Kompanija neće biti odgovorna za performanse takvih alata.

## 12. RAZNO

12.1 Odricanje od bilo kog prava po ovom Ugovoru je efektivno samo ako je u pisanoj formi i primjenjuje se samo na okolnosti zbog kojih je dato. Nijedan propust ili kašnjenje od strane bilo koje strane u ostvarivanju bilo kog prava ili pravnog leka prema Ugovoru ili zakonu ne predstavlja odricanje od tog (ili bilo kog drugog) prava ili pravnog leka, niti sprečava ili ograničava njegovo dalje korišćenje. Nijedno jedno ili delimično korišćenje takvog prava ili pravnog leka neće sprečiti ili ograničiti dalje korišćenje tog (ili bilo kog drugog) prava ili pravnog leka.

12.2 Ako neki sud ili drugi organ nadležnosti utvrdi da je neka odredba Ugovora (ili njen deo) nevažeća, nezakonita ili neizvršljiva, smatra se da ta odredba (ili njen deo), u meri koja je potrebna, neće činiti deo Ugovora, i na važnost i izvršivost ostalih odredbi Ugovora neće uticati.

12.3 Ništa u Ugovoru nije namenjeno, niti će se smatrati da predstavlja partnerstvo, zajedničko ulaganje, poverenje ili udruženje bilo koje vrste između Strana, niti predstavlja bilo koju Stranu kao agenta druge Strane u bilo koju svrhu.

12.4 U najvećoj meri dozvoljenoj zakonom i osim kako je izričito predviđeno u Ugovoru, lice koje nije strana u Ugovoru neće imati nikakva prava po osnovu ili u vezi sa Ugovorom.

12.5 Kompanija može raskinuti Ugovor u bilo koje vreme i iz bilo kojeg razloga, bez stvaranja bilo kakve obaveze prema Klijentu, slanjem pisanoj obaveštenja Klijentu sa rokom od najmanje 30 (trideset) dana. Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava ili pravne lekove koje Kompanija može imati, Kompanija može raskinuti Ugovor, bez odgovornosti prema Klijentu, odmah nakon pismenog obaveštenja Klijenta ako Klijent krši zakone, ili je podložan međunarodnim sankcijama.

12.6 Zaglavljiva dokumentata su informativne prirode i ne utiču na interpretaciju ovih Opštih uslova.

12.7 Bilo kakve izmene, dodaci ili anuliranje bilo kojeg od ovih Opštih uslova je nevažeće, osim ako je dogovoren u pisanoj formi i potpisano od strane ovlašćenih predstavnika Kompanije.

12.8 Bez obzira na odredbe Člana 12.7, Klijent daje pristanak da Kompanija ima pravo da dopuni, uništi ili doda tekst ovim Opštim uslovima. Klijent dalje daje pristanak da takve dopune, brisanja ili dodaci postaju važeći odmah nakon dobijanja obaveštenja o njima, koje obaveštenje se postavlja na website Kompanije ili se saopštava Klijentu preko email-a.

## 13. VAŽEĆI ZAKON I NADLEŽNOST

13.1 Ugovor i bilo koji spor ili potraživanje iz ili u vezi sa Ugovorom ili predmetom Ugovora, uređuje se i tumači u skladu sa zakonom Srbije, bez obzira na protivrečnosti zakonskih pravila koja bi mogla da zahtevaju primenu bilo kog drugog zakona.

13.2 Strane se neopozivo slažu da će sudovi Srbije imaju isključivu nadležnost da rešavaju svaki spor ili tužbu koja proističe iz Ugovora ili je u vezi sa njim, ili sa predmetom Ugovora, osim da Kompanija ima pravo da podnese zahtev za oštetu protiv Klijenta u bilo kojoj nadležnosti gde Klijent ima svoju imovinu ili fondove ili mesto poslovanja.